

Právní předpisy

Obsah

I Akty, jejichž zveřejnění je povinné

.....

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Rada

2005/213/ES

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 24. ledna 2005 o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny 1

Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny ... 3

Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii

- ★ Rámcové rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut 16

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 24. ledna 2005

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny

(2005/213/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny⁽¹⁾ mají smluvní strany před uplynutím doby platnosti protokolu k dohodě zahájit jednání s cílem určit vzájemnou dohodu obsah protokolu pro následující období a případně jakékoli nezbytné změny nebo doplňky k příloze.

(2) Ve dnech od 9. do 13. listopadu 2003 jednaly obě strany v Abidjanu o novém protokolu stanovícím rybolovná práva a finanční příspěvek. Uvedený protokol týkající se období od 1. července 2004 do 30. června 2007 byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu.

(3) Na základě uvedeného protokolu mají rybáři Společenství rybolovná práva ve vodách, které podléhají svrchovanosti a pravomoci Pobřeží slonoviny, v období od 1. července 2004 do 30. června 2007.

(4) Aby nebyly přerušeny rybolovné činnosti plavidel Společenství, měl by být nový protokol prováděn co nejdříve. Proto obě strany parafovaly dohodu ve formě výměny dopisů stanovící prozatímní provádění parafovaného protokolu ode dne uplynutí doby platnosti stávajícího protokolu.

(5) Je třeba stanovit způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy a vycházet při tom z tradičního rozdělení rybolovných práv v rámci dohody o rybolovu.

(6) Dohoda ve formě výměny dopisů by měla být podepsána s výhradou konečného uzavření Radou,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny, se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů a protokolu se připojují k tomuto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 379, 31.12.1990, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná protokolem, kterým se na období od 1. července 2000 do 30. června 2003 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny (Úř. věst. L 102, 12.4.2001, s. 3).

Článek 2

1. Rybolovná práva stanovená v protokolu se rozdělují mezi členské státy takto:

a) lov při dně:

Španělsko: 1 300 tun hrubé prostornosti (BRT) měsíčně v ročním průměru;

b) lov tuňáka:

i) plavidla lovící tuňáka vlečnou sítí

— Francie: 17 plavidel

— Španělsko: 17 plavidel

ii) plavidla lovící na dlouhý vlasec s návazci

— Španělsko: 6 plavidel

— Portugalsko: 5 plavidel

iii) plavidla lovící tuňáka na prut

— Francie: 3 plavidla

2. Jestliže žádosti o licence těchto členských států nevyčerpají rybolovná práva stanovená protokolem, může vzít Komise v úvahu žádosti o licence ostatních členských států.

Článek 3

Členské státy, jejichž plavidla provozují rybolov podle této dohody, oznámí Komisi množství odlovů z jednotlivých populací v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001 ze dne 14. března 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2847/93, pokud jde o kontrolu úlovků rybářských plavidel Společenství ve vodách třetích zemí a na volném moři ⁽¹⁾.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů zavazující Společenství.

V Bruselu dne 24. ledna 2005.

Za Radu

předseda

F. BODEN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ

o prozatímním provádění Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny

A. Dopis vlády Pobřeží slonoviny

Vážený pane,

s odvoláním na Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 a který byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně provádět tento protokol ode dne 1. července 2004 až po jeho vstup v platnost podle článku 10 uvedeného protokolu, pokud je Evropské společenství ochotno postupovat stejně.

V tom případě bude první splátka finančního příspěvku uvedeného v článku 3 protokolu vyplacena do dne 31. prosince 2004.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním prováděním protokolu.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste mi mohl potvrdit přijetí tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Pobřeží slonoviny

B. Dopis Evropského společenství

Mám tu čest potvrdit, že jsem dnes obdržel Váš dopis tohoto znění:

„S odvoláním na Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2004 do 30. června 2007, který byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně provádět tento protokol ode dne 1. července 2004 až po jeho vstup v platnost podle článku 10 uvedeného protokolu, pokud je Evropské společenství ochotno postupovat stejně.“

V tom případě bude první splátka finančního příspěvku uvedeného v článku 3 protokolu vyplacena do dne 31. prosince 2004.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním prováděním protokolu.“

Mám tu čest souhlas Společenství s tímto prozatímním prováděním protokolu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropského společenství

PROTOKOL,

kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny

Článek 1

1. Podle článku 2 dohody se na období tří let od 1. července 2004 rybolovná práva stanoví takto:

- a) mrazírenské trawlerů určené pro lov při mořském dně lovící hlubinné koryše, hlavonožce a ryby žijící na mořském dně: 1 300 tun hrubé prostornosti (BRT) ⁽¹⁾ 1 měsíčně v ročním průměru;
- b) plavidla lovící tuňáka na prut: 3 plavidla;
- c) plavidla lovící na dlouhý vlasec s návazci: 11 plavidel;
- d) plavidla lovící tuňáka vlečnou sítí: 34 plavidel.

2. Podle čl. 4 odst. 1 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny pouze v případě, že mají licenci k rybolovu vydanou podle tohoto protokolu a pravidel uvedených v příloze.

Článek 2

Rybolovná práva uvedená v článku 1 lze na žádost Evropského společenství po vzájemné dohodě rozšířit, pokud se tím neomezí racionální využívání zdrojů Pobřeží slonoviny.

V tom případě se finanční příspěvek uvedený v čl. 3 odst. 1 zvyšuje úměrně množství a času.

Článek 3

1. Finanční příspěvek na rybolovná práva stanovená v článku 1 a podpora rybářské politiky stanovená v níže uvedeném článku 4 se stanoví na 1 065 000 EUR za rok.

2. Tento finanční příspěvek se vztahuje na úlovek 9 000 tun ročně ve vodách Pobřeží slonoviny. Pokud množství úlovků plavidel Společenství v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny toto

množství překročí, uvedená částka se úměrně zvýší. Celková výše finančního příspěvku, který Společenství zaplatí, však nepřesáhne dvojnásobek částky uvedené v odstavci 1.

3. Roční finanční příspěvek je splatný vždy nejpozději ke dni 31. prosince každého roku platnosti protokolu. Rozdělení tohoto příspěvku spadá do výlučné pravomoci vlády Pobřeží slonoviny podle podrobností stanovených v článku 4.

Článek 4

1. Obě smluvní strany se dohodnou na cílech, kterých má být dosaženo v oblasti udržitelného řízení vodních rybolovných zdrojů Pobřeží slonoviny. Finanční příspěvek stanovený v čl. 3 odst. 1 je určen k financování činností, které jsou zaměřeny na uskutečnění těchto cílů stanovených ve víceletém programu vlády Pobřeží slonoviny, a to na základě tohoto rozdělení:

- a) financování vědeckých programů, včetně kampaně na lov ryb vlečnými sítěmi, kterou provádějí oceánografická plavidla, jejichž cílem je lepší poznání rybolovných a biologických zdrojů v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny: 200 000 EUR;
- b) podpora sledování, kontroly a dohledu nad rybolovem, včetně zavedení systému satelitního sledování rybářských plavidel (VMS), a to do konce druhého roku platnosti protokolu: 280 000 EUR;
- c) zlepšení rybolovných statistik: 100 000 EUR;
- d) podpora Ministerstva pro živočišnou výrobu a rybolovné zdroje Pobřeží slonoviny (dále jen „ministerstvo“) při formulování a provádění politiky a strategie rozvoje rybolovu: 485 000 EUR.

2. Během prvního roku platnosti protokolu rozhoduje o činnostech stanovených v čl. 4 odst. 1 a o výši ročních částek, které jsou na tyto činnosti přiděleny, ministerstvo, a to v souladu s víceletým programem pro odvětví rybolovu. Tento program, který bude nejpozději do 1. října 2004 předložen delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny, musí schválit smíšený výbor uvedený v článku 10 dohody.

⁽¹⁾ Jak je vymezeno v nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 (Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59).

Počínaje druhým rokem platnosti protokolu je ministerstvo povinno předložit delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny nejpozději do 1. října 2005 a 1. října 2006 podrobnou zprávu o provádění programu a dosažených výsledcích.

O každé změně týkající se činností stanovených v čl. 4 odst. 1 a souvisejících částek mohou obě strany rozhodnout vzájemnou dohodou.

Schválí-li smíšený výbor víceletý program pro odvětví rybolovu na první rok platnosti protokolu a zprávu o provádění na další dva roky, převedou se roční částky nejpozději do 31. prosince každého roku na bankovní účet, který sdělí ministerstvo a schválí Evropská komise.

Smíšený výbor se sejde každý rok nejpozději čtyři měsíce po 1. červenci, to znamená nejpozději 1. listopadu každého roku platnosti protokolu.

Evropská komise může požádat ministerstvo o jakoukoli doplňující informaci o výsledcích zpráv.

Článek 5

Nedodrží-li Společenství některý ze svých finančních závazků stanovených v člancích 3 a 4, mohou být závazky Pobřeží slonoviny vyplývající z dohody o rybolovu pozastaveny.

Článek 6

Brání-li závažné okolnosti, s výjimkou přírodních jevů, rybolovu v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny, může Evropské společenství po předchozí konzultaci obou stran přerušit výplatu finančního příspěvku.

Platba finančního příspěvku se obnoví, jakmile se situace napraví a po konzultaci obou stran, z níž vyplýne, že situace umožňuje návrat k obvyklé rybolovné činnosti.

Platnost licencí udělených plavidlům Společenství podle článku 4 dohody se prodlouží o dobu odpovídající době, během níž byly rybolovné činnosti pozastaveny.

Článek 7

Příloha Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny se nahrazuje přílohou tohoto protokolu.

Článek 8

Evropská komise a orgány Pobřeží slonoviny přijmou všechna potřebná opatření k tomu, aby zhodnotily stav rybolovných zdrojů.

K tomuto účelu je zřízen společný vědecký výbor, který se schází pravidelně alespoň jednou ročně. Tento výbor je složen z vědců, které vyberou obě strany vzájemnou dohodou.

Na základě závěrů vědeckého výboru a s ohledem na dostupná spolehlivá vědecká stanoviska se obě strany sejdou ke konzultaci při zasedání smíšeného výboru uvedeného v článku 10 dohody, aby v případě potřeby vzájemnou dohodou upravily rybolovná práva a podmínky rybolovu.

Článek 9

Deklarace Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních zásadách a právech při práci se plně vztahuje na námořníky naloděné na plavidla Evropského společenství. Jedná se zejména o svobodu sdružování a skutečné uznání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků a zamezení pracovní a profesní diskriminace.

Pracovní smlouvy místních námořníků, jejichž kopie se předá podpisujícím stranám, se uzavírají mezi zástupcem nebo zástupci majitelů plavidel a rybáři nebo jejich odbory nebo jejich zástupci ve spojení s místními příslušnými orgány. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody systému sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění. Platové podmínky místních námořníků nesmí být horší než platové podmínky posádek ze státu, který podepsal dohodu o rybolovu, a v žádném případě nesmí být horší, než uvádějí normy MOP.

Je-li zaměstnavatelem místní společnost, musí pracovní smlouva uvádět jméno majitele plavidla a název státu vlajky.

Majitel plavidla zaručuje najatému místnímu námořníkovi životní a pracovní podmínky na palubě srovnatelné s podmínkami, které mají námořníci Evropského společenství.

Článek 10

Tento protokol vstupuje v platnost dnem podpisu.

Použije se ode dne 1. července 2004.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ V RYBOLOVNÉ OBLASTI POBŘEŽÍ SLONOVINY**A. Náležitosti pro žádost o licenci a vydání licence**

Příslušné orgány Společenství předloží prostřednictvím delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny Ministerstvu pro živočišnou výrobu a rybolovné zdroje Pobřeží slonoviny (dále jen „ministerstvo“) žádost za každé plavidlo, které si přeje provozovat rybolov podle dohody.

Žádosti se podávají na formulářích poskytnutých pro tento účel Pobřežím slonoviny, jejichž vzor je uveden v dodatku 1.

Ke každé žádosti se přikládá doklad o zaplacení poplatku za dobu platnosti licence.

Poplatky zahrnují veškeré státní a místní daně a poplatky, s výjimkou manipulačních poplatků a přistavních poplatků.

Před vstupem dohody v platnost sdělí ministerstvo veškeré údaje týkající se bankovních účtů, které se mají použít k uhrazení poplatku.

Licence se vydávají pro konkrétní plavidlo a nejsou přenosné.

V případě vyšší moci a na žádost Evropské komise se však licence plavidla může nahradit novou licencí pro jiné plavidlo s podobnou charakteristikou jako plavidlo původní. Majitel původního plavidla vrátí prostřednictvím delegace Evropské komise zrušenou licenci ministerstvu.

Nová licence uvádí

- datum vydání,
- údaj, že tato licence zrušuje a nahrazuje licenci předchozího plavidla.

Po zbývajících dobu platnosti není splatný žádný poplatek, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 2 dohody.

1. Licence se předávají delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny do 30 dnů po obdržení žádosti ministerstvem.
2. Originál licence se musí nacházet na palubě a musí být kdykoli na žádost příslušných orgánů Pobřeží slonoviny předložen.

U plavidel lovících tuňáka na prut nebo vlečnou síť a plavidel lovících na dlouhý vlasec s návazci zapíše ministerstvo na základě obdržení oznámení od Evropské komise o zaplacení zálohy dotyčné plavidlo na seznam plavidel s licencí k rybolovu, který se zašle kontrolním orgánům Pobřeží slonoviny. Do obdržení originálu licence může být faxem zaslána kopie vydané licence, která se musí nacházet na palubě plavidla.

3. Trawlery, které mají licenci podle článku 2 dohody, musí oznámit ministerstvu veškeré změny vlastností plavidla zapsaných v licenci při jejím vydání, jak jsou uvedeny v dodatku 1.
4. Zvýšení hrubé prostornosti (BRT) trawleru vyžaduje novou žádost o licenci.

B. Ustanovení vztahující se na licenci pro plavidla lovící tuňáka na pruty, plavidla lovící tuňáka vlečnou sítí a plavidla lovící na dlouhý vlasec s návazci

1. Licence platí po dobu jednoho roku. Licenci lze obnovit.
2. Poplatek se stanoví na 25 EUR za tunu ryb ulovených ve výlučné ekonomické zóně Pobřeží slonoviny.

3. Licence se vydávají po zaplacení paušální částky 375 EUR za rok za každé plavidlo lovící tuňáka na pruty, 2 750 EUR za rok za každé plavidlo lovící tuňáka vlečnou sítí a 1 000 EUR za rok za každé plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci.
4. Konečné vyúčtování poplatků splatných za rybolovné období vypracovává Komise Evropských společenství na konci každého kalendářního roku na základě prohlášení o úlovku vypracovaného každým majitelem plavidla a potvrzeného vědeckými ústavy odpovědnými za ověřování údajů o úlovcích, jako jsou Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) a Instituto Português de Investigaçao Marítima (IPIMAR) na jedné straně a Centre de recherche océanographique de Côte d'Ivoire (Oceánografický výzkumný ústav Pobřeží slonoviny) na straně druhé. Vyúčtování se zasílá současně orgánům pro rybolov Pobřeží slonoviny a majitelům plavidel. Případné splatné doplňkové platby provádějí majitelé plavidla ve prospěch orgánů pro rybolov Pobřeží slonoviny nejpozději do 30 dnů po oznámení konečného vyúčtování.

Pokud by však částka konečného vyúčtování byla nižší než zaplacená záloha, nemají majitelé plavidel nárok na vrácení rozdílu.

5. Část poplatků uhrazených podle tohoto článku se použije na podporu a rozvoj rybolovu.

Před vstupem dohody v platnost sdělí orgány Pobřeží slonoviny veškeré údaje týkající se bankovních účtů, které se mají použít k uhrazení poplatku.

C. Ustanovení vztahující se na mrazírenské trawlerly

1. V případě mrazírenských trawlerů platí licence po dobu tří, šesti nebo dvanácti měsíců. Licenci lze obnovit.
2. Roční poplatek se stanoví na 100 EUR/BRT za plavidlo.

Poplatky za licenci na období kratší než jeden rok se platí v poměru k délce období. U půlročních licencí se poplatek zvyšuje o 3 % a u čtvrtletních o 5 %.

D. Vykazování úlovku

1. Plavidla, která mají na základě dohody licenci provozovat rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny, musí hlásit údaje o svých úlovcích orgánům příslušným pro rybolov a kopii Delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny takto:
 - a) trawlerly hlásí své úlovky na formuláři uvedeném v dodatku 2. Tato hlášení jsou měsíční a musí být podávána nejméně jednou za tři měsíce;
 - b) u plavidel lovcích tuňáka na pruty, plavidel lovcích tuňáka vlečnou sítí a plavidel lovcích na dlouhý vlasec s návazci se vede lodní deník podle vzoru v dodatku 3 pro plavidla lovcí na dlouhý vlasec s návazci a podle vzoru 4 pro plavidla lovcí tuňáka vlečnou sítí a plavidla lovcí tuňáka na pruty, a to pro každé rybolovné období strávené v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny. Vyplňuje se i v případě, kdy nedošlo k žádným úlovkům.

Formulář vybírají příslušná oddělení Centre de recherches océanographiques de Côte d'Ivoire v přístavu nebo se zasílá stejnému oddělení do 45 dnů po skončení rybářské výpravy v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

Kopie těchto dokumentů se zasílají ministerstvu a vědeckým institucím uvedeným v oddíle B bodě 4.

Formuláře musí být vyplněny čitelně a podepsány velitelem plavidla. Kromě toho se do uvedeného lodního deníku zapisují slova „Mimo výlučnou ekonomickou zónu Pobřeží slonoviny“ pro období, během kterého se daná plavidla nenacházela ve vodách Pobřeží slonoviny.

2. Nejsou-li tato ustanovení dodržena, vyhrazují si orgány Pobřeží slonoviny právo pozastavit licenci dotyčného plavidla, dokud nesplní požadované formality. V tom případě neprodleně uvědomí delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny.

E. Vykládka úlovku

Pravidla lovení tuňáka a pravidla lovení na dlouhý vlasce s návazci, která vykládají svůj úlovek v přístavu Pobřeží slonoviny, dají, kdykoli je to možné, své vedlejší úlovky k dispozici hospodářským subjektům Pobřeží slonoviny za místní tržní ceny v rámci volné hospodářské soutěže.

Mimo jiné se pravidla Evropského společenství lovení tuňáka podílejí na zásobování tovarů Pobřeží slonoviny na výrobu tuňákových konzerv za ceny stanovené vzájemnou dohodou mezi majiteli plavidel Společenství a hospodářskými subjekty Pobřeží slonoviny na základě běžných cen na mezinárodním trhu. Platby se provádějí ve volně směnitelné měně. Plán vykládek se musí vypracovat vzájemnou dohodou mezi majiteli plavidel Společenství a hospodářskými subjekty Pobřeží slonoviny.

F. Rybolovné oblasti

1. S cílem chránit trdliště a místní drobné rybolovné činnosti nesmějí pravidla Společenství s licencí k rybolovu provozovat rybolov podle článku 2 dohody v těchto oblastech
 - v případě plavidel loveních tuňáka na pruty a plavidel loveních na dlouhé vlasce s návazci do dvanácti námořních mil od pobřeží,
 - v případě mrazírenských trawlerů do šesti námořních mil od pobřeží.
2. Pravidla lovení tuňáky na pruty používající živou návnadu však mohou ve výše definované zakázané oblasti lovit návnadu, která je přesně v rozmezí jejich vlastních potřeb.

G. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

Veškerá pravidla sdělí svou polohu a úlovky držené na palubě přímo ministerstvu, nejlépe faxem ((225) 21 35 04 09), nebo pokud nejsou vybavena faxem, rádiem nebo internetem (e-mail: dphcotedivoire@aviso.ci), do tří hodin od vplutí do rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny nebo vyplutí z ní a každé tři dny během rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny.

Při vydání licence k rybolovu se plavidlům sděluje faxové číslo a rádiová frekvence.

Ministerstvo a majitelé plavidel uchovávají kopii faxových zpráv nebo záznam rádiových zpráv tak dlouho, dokud se obě strany nedohodnou na konečném vyúčtování poplatků uvedeném v oddíle B.

Plavidlo přistižené při rybolovu, které neohlásilo ministerstvu svou přítomnost, se považuje za plavidlo bez licence a vztahují se na něj sankce stanovené právními předpisy Pobřeží slonoviny.

H. Velikost ok

Nejmenší povolená velikost ok (při plně roztaženém oku) je:

- a) 40 mm pro mrazírenské trawlerky lovení hlubinné korýše;
- b) 70 mm pro mrazírenské trawlerky lovení hlavonožce;
- c) 60 mm pro trawlerky lovení ryby;
- d) v případě tuňáků platí mezinárodní normy doporučené ICCAT.

I. Najímání posádky

Majitelé plavidel, kterým byly podle dohody uděleny licence, přispívají na praktickou odbornou přípravu státních příslušníků Pobřeží slonoviny za těchto podmínek a s výhradou těchto omezení:

1. Každý majitel trawleru se zavazuje zaměstnat:

- jednoho námořníka na plavidlo o hrubé prostornosti nižší než 460 BRT,
- dva námořníky na plavidlo o hrubé prostornosti mezi 460 BRT a 550 BRT,
- tři námořníky na plavidlo o hrubé prostornosti vyšší než 550 BRT.

Majitelé plavidel lovcích tuňáka a plavidel lovcích na dlouhý vlasec s návazci zaměstnají námořníky Pobřeží slonoviny za těchto podmínek a s výhradou těchto omezení:

- loďstvo plavidel lovcích tuňáka na prut během rybolovného období v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny najímá čtyři námořníky z Pobřeží slonoviny. Povinné zaměstnání námořníků na plavidlech lovcích tuňáka na prut nepřesáhne počet jednoho námořníka na plavidlo,
- loďstvo plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí najímá 30 námořníků z Pobřeží slonoviny,
- loďstvo plavidel lovcích na dlouhý vlasec s návazci během rybolovného období v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny najímá čtyři námořníky z Pobřeží slonoviny. Povinné zaměstnání námořníků na plavidlech lovcích na dlouhý vlasec s návazci nepřesáhne počet jednoho námořníka na plavidlo.

Uvedená omezení nevylučují najmutí dalších námořníků z Pobřeží slonoviny na žádost majitelů plavidel.

Majitel plavidla si vybere námořníky z řad profesionálních námořníků uznaných ministerstvem.

2. Platy těchto námořníků se stanoví před vydáním licence vzájemnou dohodou mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a ministerstvem; vyplácí je majitelé plavidel a musí zahrnovat příspěvky sociálního zabezpečení, které se na námořníka vztahují (včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění).
3. Pokud by námořníci nebyli najati, jsou majitelé plavidel lovcích tuňáka na prut, plavidel lovcích tuňáka vlečnou sítí a plavidel lovcích na dlouhé vlasce s návazci povinni zaplatit dané rybolovné období paušální částku rovnající se platům nenajatých námořníků na základě počtu dnů strávených v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

Tato částka se použije k přípravě námořníků z Pobřeží slonoviny a hradí se na účet stanovený ministerstvem.

4. Na návrh ministerstva a s výhradou souhlasu velitele plavidla může jakékoli plavidlo přijmout na palubu praktikanta. Praktikantovi se na palubě v rámci možností poskytnou stejné podmínky jako členům posádky na stejné úrovni. Životní náklady tohoto praktikanta hradí Pobřeží slonoviny.

J. **Vědecktí pozorovatelé**

Plavidla provozující rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny musí na žádost ministerstva přijmout na palubu vědecké pozorovatele, s nimiž se zachází jako s důstojníky. Toto platí v rámci možností i pro ubytování pro pozorovatele. Čas, který pozorovatel stráví na palubě, stanoví ministerstvo, ale obecně platí, že by neměl být delší než doba potřebná ke splnění jeho úkolů. Na palubě plavidla pozorovatel:

- pozoruje rybolovné činnosti plavidla,
- ověřuje zeměpisnou polohu plavidel provádějících rybolovné činnosti,
- odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů,
- zaznamenává používaná lovná zařízení,
- ověřuje údaje o úlovku z rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny zaznamenané v lodním deníku.

Při pobytu na palubě pozorovatel:

- přijme veškerá vhodná opatření k zajištění, aby podmínky jejich nalodění a přítomnosti na palubě nenarušovaly rybolovné činnosti a nebránily jim,
- respektuje materiál a zařízení na palubě a důvěrnost všech dokladů příslušného plavidla,
- vypracovává zprávu o činnosti pro ministerstvo a její kopii zasílá delegaci Evropské komise.

Podmínky, kterými se řídí jejich nalodění, jsou dohodnuty mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a ministerstvem. Majitelé trawlerů uhradí ministerstvu spolu s poplatkem za licenci částku 3 EUR za tunu hrubé produktivity (BRT) za rok, poměrně podle času za každé plavidlo provozující rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny. Tato částka se platí na účet určený ministerstvem. Majitelé plavidel lovících tuňáka vlečnou sítí, plavidel lovících tuňáka na prut a plavidel lovících na dlouhé vlasce s návazcí platí vládě Pobřeží slonoviny poplatek 10 EUR za den za každého naloděného pozorovatele. Majitelé plavidel, kteří nejsou schopni přijmout pozorovatele na palubu a vyložit jej v přístavu Pobřeží slonoviny vzájemně dohodnutém s ministerstvem, nesou náklady na nalodění a vylození pozorovatele.

Není-li pozorovatel přítomen na dohodnutém místě v danou dobu a ani 12 hodin po dané době, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.

Plat a příspěvky sociálního zabezpečení pozorovatele hradí Pobřeží slonoviny.

K. Inspekce a kontrola

Na žádost orgánů Pobřeží slonoviny musí rybářská plavidla Společenství podléhající dohodě umožnit a usnadnit vstup na palubu a plnění úkolů úředníků Pobřeží slonoviny, kteří jsou pověřeni inspekci a kontrolou rybolovných činností.

Tito úředníci by neměli zůstat na palubě déle, než vyžaduje provedení jejich úkolů.

L. Postup při kontrole plavidla

1. Delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny je do tří pracovních dnů informována o každé kontrole rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu Evropského společenství a působícího v rámci tohoto protokolu ve výlučné ekonomické zóně Pobřeží slonoviny. Delegace současně obdrží stručnou zprávu o okolnostech a důvodech této kontroly.
2. Než jsou přijata případná opatření týkající se velitele či posádky plavidla nebo jakékoli akce týkající se nákladu a zařízení jiné než sloužících k zajištění důkazu o podezření z protiprávního jednání, koná se do jednoho pracovního dne od obdržení výše uvedených informací poradní schůzka delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny, ministerstva a jiných kontrolních orgánů za případné účasti zástupce dotčeného členského státu. Na schůzce si strany vymění veškeré doklady nebo informace, které pomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce je vyrozuměn o závěru porady a o opatřeních, jež mohou vyplývat z kontroly.
3. Před každým soudním řízením se provede pokus o vyřešení podezření z protiprávního jednání smírem. Toto řízení skončí nejpozději tři pracovní dny po informování delegace Evropské komise.
4. Pokud by se případ neurovnal jednáním a s velitelem by bylo zahájeno řízení před příslušným justičním orgánem Pobřeží slonoviny, stanoví příslušný orgán do dvou pracovních dnů po ukončení jednání o smír až do soudního rozhodnutí přiměřenou bankovní záruku. Příslušný orgán uvolní záruku po té, co je velitel plavidla soudním rozhodnutím zproštěn obvinění.
5. Plavidlo a jeho posádka se propustí:
 - po skončení poradní schůzky, pokud to zjištěné skutečnosti dovolí, nebo
 - po zaplacení případné pokuty (smír), nebo
 - po složení bankovní záruky (soudní řízení).
6. Domnívá-li se jedna ze stran, že uplatňování zmíněného postupu vede k obtížím, může žádat naléhavou poradu se smluvními stranami tohoto protokolu.

Dodatek 1

MINISTÈRE DE LA
PRODUCTION ANIMALE ET
DES RESSOURCES HALIEUTIQUES
BP V 84 Abidjan
(République de Côte d'Ivoire)

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

ODDÍL A

1. Jméno majitele plavidla:
2. Státní příslušnost majitele plavidla:
3. Obchodní adresa majitele plavidla:
.....
.....

ODDÍL B

(vyplní se pro každé plavidlo)

1. Doba platnosti:
2. Název plavidla:
3. Rok výroby:
4. Původní vlajka:
5. Současná vlajka:
6. Datum získání současné vlajky:
7. Rok získání:
8. Domovský přístav a registrační číslo:
9. Rybolovné oblasti:
10. Způsob rybolovu:
11. Hrubá prostornost (BRT):
12. Čistá prostornost (NRT):
13. Rádiová volací značka:
14. Celková délka (v metrech):
15. Příď (v metrech):
16. Ponor (v metrech):
17. Materiál konstrukce trupu:
18. Výkon motoru:
19. Rychlost (v uzlech):
20. Kabiny:
21. Objem nádrží (v m³):
22. Objem nákladového prostoru (v m³):
23. Mrazicí výkon (tuny/24 h) a používaný systém:
24. Barva trupu:
25. Barva vrchních konstrukcí:
26. Počet členů posádky:

27. Palubní komunikační zařízení:

Druh	Výrobce	Model	Výkon (Watt)	Rok výroby	Frekvence	
					Příjem	Vysílání

28. Navigační zařízení a zařízení pro měření hloubky:

Druh	Výrobce	Model

29. Používané pomocné lodě (pro každé plavidlo):

29.1. Hrubá prostornost:

29.2. Celková délka (v metrech):

29.3. Před' (v metrech):

29.4. Ponor (v metrech):

29.5. Materiál konstrukce trupu:

29.6. Výkon motoru:

29.7. Rychlost (v uzlech):

30. Pomocné anténové zařízení používané k vyhledávání ryb (i když není instalované na palubě):

31. Domovský přístav:

32. Jméno velitele:

33. Adresa:

34. Státní příslušnost velitele:

Přiložit:

- tři barevné fotokopie plavidla (boční pohled), pomocných rybářských plavidel a pomocného anténového zařízení používaného k vyhledávání ryb,
- zobrazení a podrobný popis používaného lovného zařízení,
- potvrzení, že zástupce majitele plavidla je zmocněn k podpisu této žádosti.

.....
(Datum podání žádosti)

.....
(Podpis zástupce majitele plavidla/provozovatele)

	Dlouhý vlasec s návazci
	Živá návadna
	Kapsovitá síť (nevod)
	Vlečná síť
	Ostatní

Název plavidla:	Hrubá prostornost:	Loď vyplula:	Měsíc	Den	Rok	Přístav	Živá návnada Kapsovité síť (nevod) Vlečná síť Ostatní		
Země vlnajky:	Kapacita — (TM):		Loď připlula:						
Registrační číslo:	Velitel:								
Majitel plavidla:	Počet členů posádky:								
Adresa:	Datum hlášení:	Počet dnů na moři:		Počet dnů rybolovu:		Počet rybolovných výjezdů:			
	(Zpracoval):			Počet zatažených sítí:					

[illegible]

- 1) Použijte jeden list pro měsíc a jeden řádek pro den.
- 2) Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu vašemu korespondentovi nebo ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid. Španělsko.
- 3) „Den“ znamená den, pro který řádek vyplňujete.
- 4) Rybolovná oblast odpovídá poloze plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Dejte pozor, abyste zaznamenali S/J a Z/V.
- 5) Dolní řádek — hmotnost pro vylovení — se vyplňuje až na konci výpravy. Zaznamena se skutečná hmotnost v okamžiku vyložení.
- 6) Veškeré zde ohlášené údaje jsou přísně důvěrné.

(Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii)

RÁMCOVÉ ROZHODNUTÍ RADY 2005/214/SVV

ze dne 24. února 2005

o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 31 písm. a) a čl. 34 odst. 2 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na podnět Spojeného království, Francouzské republiky a Švédského království ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská rada na zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 schválila zásadu vzájemného uznávání, která by se měla stát základním kamenem soudní spolupráce v občanskoprávních i trestních věcech v Unii.
- (2) Zásada vzájemného uznávání by se měla uplatňovat na peněžité tresty a pokuty uložené soudními nebo správními orgány, aby bylo usnadněno vymáhání těchto trestů a pokut v jiném členském státě, než ve kterém byly uloženy.
- (3) Dne 29. listopadu 2000 přijala Rada v souladu se závěry z Tampere program opatření k provádění zásady vzájemného uznávání v trestních věcech ⁽³⁾, jehož prioritou je přijetí nástroje pro uplatňování zásady vzájemného uznávání ve vztahu k peněžitým trestům a pokutám (opatření 18).
- (4) Toto rámcové rozhodnutí by se mělo vztahovat také na pokuty ukládané ve vztahu k dopravním přestupkům.
- (5) Toto rámcové rozhodnutí ctí základní práva a zachovává zásady zakotvené v článku 6 Smlouvy o Evropské unii, které jsou vyjádřeny i v Listině základních práv Evropské unie ⁽⁴⁾, zejména v kapitole VI uvedené listiny. Nic v tomto rámcovém rozhodnutí nelze vykládat tak, že zakazuje odmítnout vykonat rozhodnutí, jestliže existují

na základě objektivních skutečností důvody se domnívat, že účelem peněžitého trestu nebo pokuty bylo potrestat určitou osobu z důvodu jejího pohlaví, rasy, náboženství, etnického původu, státní příslušnosti, jazyka, politického přesvědčení nebo sexuální orientace nebo že by této osobě mohla být z kterékoli z těchto příčin způsobena újma.

- (6) Toto rámcové rozhodnutí nebrání členskému státu v tom, aby uplatňoval své ústavní zásady týkající se práva na spravedlivý proces, svobody sdružování, svobody tisku a svobody projevu v jiných sdělovacích prostředcích,

PŘIJALA TOTO RÁMCOVÉ ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rámcového rozhodnutí se rozumí:

- a) „rozhodnutím“ pravomocné rozhodnutí požadující úhradu peněžitého trestu nebo pokuty fyzickou nebo právníkou osobou, jestliže takto rozhodl:
 - i) soud vydávajícího státu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu,
 - ii) jiný orgán vydávajícího státu než soud ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu za předpokladu, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech,
 - iii) jiný orgán vydávajícího státu než soud ve vztahu k činům, které jsou podle vnitrostátního práva vydávajícího státu považovány za porušení právních předpisů, za předpokladu, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech,
 - iv) soud s pravomocí též v trestních věcech, jestliže bylo rozhodováno o rozhodnutí podle bodu iii);

⁽¹⁾ Úř. věst. C 278, 2.10.2001, s. 4.

⁽²⁾ Úř. věst. C 271 E, 7.11.2002, s. 423.

⁽³⁾ Úř. věst. C 12, 15.1.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

- b) „peněžitým trestem nebo pokoutou“ povinnost uhradit:
- i) peněžitou částku uloženou rozhodnutím na základě odsouzení za trestný čin nebo přestupek,
 - ii) náhradu ve prospěch obětí, uloženou stejným rozhodnutím, přičemž oběť nemusí v daném řízení uplatnit žádné občanskoprávní nároky a soud jedná v rámci výkonu své trestní pravomoci,
 - iii) peněžitou částku na náklady na soudní nebo správní řízení vedoucí k rozhodnutí,
 - iv) peněžitou částku do veřejného fondu nebo organizace na podporu obětí, uloženou stejným rozhodnutím.

Peněžitý trest nebo pokuta nezahrnují:

- příkazy k zabránění nebo propadnutí nástrojů trestného činu nebo výnosů z trestné činnosti,
 - příkazy občanskoprávní povahy, které vyplývají z nároků na náhradu škody a uvedení do původního stavu a které jsou vykonatelné v souladu s rozhodnutím Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ⁽¹⁾;
- c) „vydávajícím státem“ členský stát, v němž bylo rozhodnutí ve smyslu tohoto rámcového rozhodnutí vydáno;
- d) „vykonávajícím státem“ členský stát, jemuž bylo rozhodnutí předáno pro účely jeho výkonu.

Článek 2

Určení příslušných orgánů

1. Každý členský stát uvědomí Generální sekretariát Rady, který orgán nebo orgány jsou podle jeho práva příslušné pro účely tohoto rámcového rozhodnutí, je-li tento členský stát vydávajícím státem nebo vykonávajícím státem.
2. Bez ohledu na článek 4 může každý členský stát, je-li to nezbytné s ohledem na jeho vnitřní organizační uspořádání, určit jeden nebo více ústředních orgánů, které jsou pověřeny správním doručováním a přebíráním rozhodnutí a poskytováním pomoci příslušným orgánům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2245/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 10).

3. Generální sekretariát Rady zpřístupní obdržené informace všem členským státům a Komisi.

Článek 3

Základní práva

Toto rámcové rozhodnutí se nedotýká povinnosti dodržovat základní práva a obecné právní zásady podle článku 6 Smlouvy.

Článek 4

Předáváníí rozhodnutí a zapojení ústředního orgánu

1. Rozhodnutí spolu s osvědčením podle tohoto článku může být předáno příslušným orgánům členského státu, ve kterém má fyzická nebo právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, majetek nebo příjmy nebo ve kterém má fyzická osoba obvyklé bydliště nebo právnická osoba sídlo.

2. Osvědčení, jehož jednotný formulář je uveden v příloze, musí být podepsáno a správnost jeho obsahu ověřena příslušným orgánem vydávajícího státu.

3. Rozhodnutí nebo jeho ověřenou kopii spolu s osvědčením předá příslušný orgán vydávajícího státu přímo příslušnému orgánu vykonávajícího státu způsobem umožňujícím vyhotovení písemného záznamu a za podmínek, jež vykonávajícímu státu umožňují přesvědčit se o jeho pravosti. Originál rozhodnutí nebo jeho ověřená kopie a originál osvědčení se na požádání předají vykonávajícímu státu. Veškerý úřední styk rovněž probíhá přímo mezi uvedenými příslušnými orgány.

4. Vydávající stát vždy předá rozhodnutí pouze jednomu vykonávajícímu státu.

5. Není-li příslušný orgán vykonávajícího státu příslušnému orgánu vydávajícího státu znám, provede příslušný orgán vydávajícího státu veškerá nezbytná šetření, včetně šetření prostřednictvím kontaktních míst Evropské soudní sítě ⁽²⁾, aby získal informace od vykonávajícího státu.

6. Nemá-li orgán vykonávajícího státu, který obdrží rozhodnutí, pravomoc je uznat a přijmout nezbytná opatření pro jeho výkon, postoupí je z moci úřední příslušnému orgánu a uvědomí o tom příslušný orgán vydávajícího státu.

⁽²⁾ Společná akce Rady 98/428/SVV ze dne 29. června 1998 o vytvoření Evropské soudní sítě (Úř. věst. L 191, 7.7.1998, s. 4).

7. Spojené království a Irsko mohou prohlášením stanovit, že rozhodnutí spolu s osvědčením musí být předáno prostřednictvím ústředního orgánu nebo orgánů uvedených v daném prohlášení. Tyto členské státy mohou jiným prohlášením kdykoli omezit oblast působnosti tohoto prohlášení s cílem rozšířit působnost odstavce 3. Učiní tak v okamžiku, kdy pro ně nabudou účinku ustanovení Úmluvy o provádění Schengenské dohody týkající se vzájemné právní pomoci. Každé prohlášení se uloží u Generálního sekretariátu Rady a oznámí Komisi.

Článek 5

Oblast působnosti

1. Za podmínek tohoto rámcového rozhodnutí a bez ověření oboustranné trestnosti činu jsou podkladem k uznání a výkonu rozhodnutí tyto trestné činy a předstupy, pokud jsou trestné ve vydávajícím státě a pokud jsou vymezeny v právu vydávajícího státu:

- účast na zločinném spolčení,
- terorismus,
- obchod s lidmi,
- pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie,
- nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami,
- nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami,
- korupce,
- podvody, včetně podvodů postihujících finanční zájmy Evropských společenství ve smyslu Úmluvy ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství,
- praní výnosů z trestné činnosti,
- padělání měny včetně eura,
- počítačová trestná činnost,
- trestné činy proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými živočišnými a rostlinnými druhy a jejich plemeny a odrůdami,
- napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu,
- vražda, těžké ublížení na zdraví,
- nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi,
- únos, omezování osobní svobody a braní rukojmí,
- rasismus a xenofobie,
- organizovaná nebo ozbrojená loupež,
- nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl,
- podvodná jednání,
- vydírání a vymáhání peněz za ochranu,
- padělání a pirátství výrobků,
- padělání veřejných listin a obchod s veřejnými listinami,
- padělání platebních prostředků,
- nedovolený obchod s hormony a jinými růstovými stimulatory,
- nedovolený obchod s jadernými a radioaktivními materiály,
- obchod s odcizenými vozidly,
- znásilnění,
- žhářství,
- trestné činy, jejichž stíhání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu,
- únos letadla nebo plavidla,
- sabotáž,
- jednání, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se řídí doba řízení a odpočinku, a pravidel o nebezpečném zboží,
- pašování zboží,
- porušení práv k duševnímu vlastnictví,
- vyhrožování a násilné činy vůči osobám, včetně násilí během sportovních událostí,
- poškození cizí věci,
- krádež,
- činy naplňující skutkové podstaty zavedené vydávajícím státem, jejichž účelem je provedení závazků vyplývajících z nástrojů přijatých podle Smlouvy o ES nebo podle hlavy VI Smlouvy o EU.

2. Rada může kdykoli po konzultaci s Evropským parlamentem za podmínek stanovených v čl. 39 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii jednomyslně rozhodnout o přidání dalších kategorií trestných činů a přestupků na seznam uvedený v odstavci 1.

S přihlédnutím ke zprávě předložené podle čl. 20 odst. 5 Rada přezkoumá, zda by měl být tento seznam rozšířen nebo změněn. Rada dále zváží tuto otázku později na základě zprávy o praktickém uplatňování tohoto rámcového rozhodnutí, kterou Komise vypracuje do pěti let ode dne uvedeného v čl. 20 odst. 1.

3. U jiných činů než uvedených v odstavci 1 může vykonávající stát podmínit uznání a výkon rozhodnutí tím, že čin, pro který bylo rozhodnutí vydáno, je trestným činem nebo přestupkem podle práva vykonávajícího státu, nezávisle na znacích skutkové podstaty nebo popisu činu.

Článek 6

Uznání a výkon rozhodnutí

Příslušné úřady vykonávajícího státu uznají bez dalších formalit rozhodnutí předané v souladu s článkem 4 a neprodleně přijmou veškerá opatření nezbytná pro jeho výkon, neodvolají-li se na některý z důvodů k odmítnutí uznání nebo výkonu podle článku 7.

Článek 7

Důvody k odmítnutí uznání a výkonu

1. Příslušný orgán vykonávajícího státu může odmítnout uznat a výkonat rozhodnutí, pokud není předloženo osvědčení podle článku 4 nebo pokud není úplné nebo zjevně neodpovídá rozhodnutí.

2. Příslušný orgán vykonávajícího státu může rovněž odmítnout uznat a výkonat rozhodnutí, pokud se zjistí, že:

- a) ve vykonávajícím státě bylo proti odsouzené osobě vydáno rozhodnutí ve vztahu ke stejnému činu nebo v kterémkoli jiném než vydávajícím nebo vykonávajícím státě bylo takové rozhodnutí vydáno a vykonáno;
- b) v některém z případů podle čl. 5 odst. 3 se dané rozhodnutí týká činu, který není trestným činem podle práva vykonávajícího státu;

c) výkon rozhodnutí je podle práva vykonávajícího státu promlčen a rozhodnutí se týká činů, které spadají do pravomoci daného státu podle jeho vnitrostátního práva.

d) rozhodnutí se týká činů, které:

- i) jsou podle práva vykonávajícího státu považovány za činy spáchané zcela nebo zčásti na jeho území nebo na místě rovnocenném jeho území nebo
- ii) byly spáchány mimo území vydávajícího státu a právo vykonávajícího státu nepřipouští stíhání za stejné činy, jsou-li spáchány mimo jeho území;

e) právo vykonávajícího státu stanoví imunitu, která brání výkonu rozhodnutí;

f) rozhodnutí bylo uloženo vůči fyzické osobě, která podle práva vykonávajícího státu nemohla z důvodu svého věku dosud být trestně odpovědná za činy, ve vztahu k nimž bylo rozhodnutí vydáno;

g) podle osvědčení stanoveného v článku 4 dotčená osoba:

- i) nebyla v případě písemného řízení v souladu s právem vydávajícího státu vyrozuměna o svém právu na podání opravného prostředku v dané věci a o lhůtách pro tento opravný prostředek osobně ani prostřednictvím zástupce určeného nebo přiděleného v souladu s vnitrostátním právem anebo

- ii) neúčastnila se řízení osobně, pokud osvědčení nestanoví, že:

— daná osoba byla o řízení v souladu s právem vydávajícího státu vyrozuměna osobně nebo prostřednictvím zástupce určeného nebo přiděleného v souladu s vnitrostátním právem, nebo

— daná osoba dala najevo, že rozhodnutí nenapadne;

h) peněžitý trest nebo pokuta je nižší než 70 EUR nebo ekvivalent této částky.

3. V případech uvedených v odstavci 1 a odst. 2 písm. c) a g) se příslušný úřad vykonávajícího státu před rozhodnutím o plném nebo částečném uznání a výkonu rozhodnutí poradí veškerými vhodnými způsoby s příslušným úřadem vydávajícího státu a v případě potřeby jej požádá o neprodlené poskytnutí veškerých potřebných informací.

Článek 8

Určení částky k úhradě

1. Pokud se zjistí, že se rozhodnutí týká činů, ke kterým nedošlo na území vydávajícího státu, může vykonávající stát rozhodnout o snížení vymáhaného peněžitého trestu nebo pokuty na maximální částku stanovenou vnitrostátním právem vykonávajícího státu pro činy stejného druhu, jestliže spadají do pravomoci tohoto státu.

2. Příslušný orgán vykonávajícího státu přepočte podle potřeby peněžité trest nebo pokutu na měnu vykonávajícího státu za použití směnného kurzu platného v době, kdy byly trest nebo pokuta uloženy.

Článek 9

Právo rozhodné pro výkon

1. Aniž je dotčen odstavec 3 a článek 10, řídí se výkon rozhodnutí právem vykonávajícího státu stejným způsobem jako u peněžitého trestu nebo pokuty uložené vykonávajícím státem. Pouze orgány vykonávajícího státu jsou příslušné rozhodnout o postupech pro výkon rozhodnutí a stanovit veškerá s tím související opatření, včetně důvodů pro ukončení výkonu.

2. Je-li odsouzená osoba schopna předložit důkaz o úplné nebo částečné úhradě v kterémkoli státě, poradí se příslušný orgán vykonávajícího státu způsobem stanoveným v čl. 7 odst. 3 s příslušným orgánem vydávajícího státu. Od částky, která má být ve vykonávajícím státě vymáhána, se v plné výši odečte každá část peněžitého trestu nebo pokuty uhrazená jakýmkoli způsobem v kterémkoli státě.

3. Peněžité trest nebo pokuta uložená právnické osobě bude vymáhána, i pokud vykonávající stát neuznává zásadu trestní odpovědnosti právnických osob.

Článek 10

Odnětí svobody nebo jiná alternativní sankce nahrazující neuhrazený peněžitý trest nebo pokutu

Není-li možné rozhodnutí zcela nebo zčásti vykonat, může vykonávající stát uplatnit alternativní sankce, včetně trestu odnětí svobody, pokud tak v takových případech stanoví jeho právo a pokud vydávající stát v osvědčení podle článku 4 uplatnění těchto alternativních sankcí připustil. Přísnost alternativní sankce se určí v souladu s právem vykonávajícího státu, ale nepřesáhne žádnou maximální úroveň uvedenou v osvědčení předaném vydávajícím státem.

Článek 11

Amnestie, milost, přezkum rozhodnutí

1. Amnestii nebo milost může udělit vydávající stát i vykonávající stát.

2. Aniž je dotčen článek 10, může o žádosti o přezkum rozhodnutí rozhodnout pouze vydávající stát.

Článek 12

Ukončení výkonu

1. Příslušný orgán vydávajícího státu neprodleně uvědomí příslušný orgán vykonávajícího státu o každém rozhodnutí nebo opatření, v jehož důsledku přestává být rozhodnutí vykonatelné nebo je z nějakého jiného důvodu z vykonávajícího státu staženo.

2. Vykonávající stát ukončí výkon rozhodnutí, jakmile jej o tomto rozhodnutí nebo opatření příslušný orgán vydávajícího státu uvědomí.

Článek 13

Případnutí peněz získaných z výkonu rozhodnutí

Není-li mezi vydávajícím a vykonávajícím státem dohodnuto jinak, zejména v případech podle čl. 1 odst. b) bodu ii), připadají peníze získané z výkonu rozhodnutí vykonávajícímu státu.

Článek 14

Informace od vykonávajícího státu

Příslušný orgán vykonávajícího státu uvědomí bez odkladu způsobem umožňujícím vyhotovení písemného záznamu příslušný orgán vydávajícího státu:

- a) o předání rozhodnutí příslušnému orgánu podle čl. 4 odst. 6;
- b) o rozhodnutí neuznat a nevykonat rozhodnutí podle článku 7 nebo čl. 20 odst. 3 společně s důvody tohoto rozhodnutí;
- c) o úplném nebo částečném odmítnutí výkonu rozhodnutí z důvodů uvedených v článku 8, čl. 9 odst. 1 a 2 a čl. 11 odst. 1;

d) o provedení výkonu rozhodnutí, jakmile je ukončeno;

Článek 18

e) o použití alternativní sankce podle článku 10.

Vztah k jiným dohodám a ujednáním

Článek 15

Důsledky předání rozhodnutí

1. S výhradou odstavce 2 nesmí vydávající stát přikročit k výkonu rozhodnutí předaného podle článku 4.

2. Právo na výkon rozhodnutí přechází zpět na vydávající stát:

a) poté, co byl vykonávajícím státem uvědoměn o částečném nebo úplném nevykonání nebo odmítnutí výkonu či uznání rozhodnutí v případě článku 7, s výjimkou čl. 7 odst. 2 písm. a), v případě čl. 11 odst. 1 a v případě čl. 20 odst. 3, nebo

b) jestliže vydávající stát uvědomí vykonávající stát, že rozhodnutí bylo z vykonávajícího státu staženo podle článku 12.

3. Jestliže po předání rozhodnutí podle článku 4 obdrží orgán vydávajícího státu jakoukoli peněžitou částku, kterou odsouzená osoba uhradila dobrovolně v souvislosti s rozhodnutím, uvědomí tento orgán neprodleně příslušný orgán vykonávajícího státu. Použije se čl. 9 odst. 2.

Článek 16

Jazyky

1. Osvědčení, jehož jednotný formulář je uveden v příloze, musí být přeložen do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků vykonávajícího státu. Každý členský stát může v okamžiku přijetí tohoto rámcového rozhodnutí nebo později uvést v prohlášení, které bude uloženo v Generálním sekretariátu Rady, že bude přijímat překlad do jednoho nebo více dalších úředních jazyků orgánů Unie.

2. Výkon rozhodnutí může být pozastaven po dobu nutnou k pořízení jeho překladu na náklady vykonávajícího státu.

Článek 17

Náklady

Členské státy vůči sobě neuplatňují nároky na náhradu nákladů vynaložených v souvislosti s použitím tohoto rámcového rozhodnutí.

Toto rámcové rozhodnutí se nedotýká použití dvoustranných nebo mnohostranných dohod či ujednání mezi členskými státy, pokud tyto dohody nebo ujednání umožňují rozšířit ustanovení tohoto rámcového rozhodnutí a pokud pomáhají dále zjednodušit nebo usnadnit postupy pro vymáhání peněžitých trestů a pokut.

Článek 19

Územní působnost

Toto rámcové rozhodnutí se vztahuje na Gibraltar.

Článek 20

Provedení

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím do 22. března 2007.

2. Každý členský stát může na dobu až pěti let ode dne vstupu tohoto rámcového rozhodnutí v platnost omezit jeho použití:

a) na rozhodnutí uvedená v čl. 1 písm. a) bodech i) a iv), nebo

b) pokud jde o právnické osoby, na rozhodnutí týkající se jednání, pro které některý evropský nástroj stanoví uplatňování zásady odpovědnosti právnických osob.

Každý členský stát, který si přeje využít tohoto odstavce, oznámí generálnímu tajemníkovi Rady po přijetí tohoto rámcového rozhodnutí své prohlášení za tímto účelem. Prohlášení bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

3. Každý členský stát může odmítnout uznání a výkon rozhodnutí, pokud osvědčení podle článku 4 vede ke vzniku otázky, zda nedošlo k porušení základních práv nebo obecných právních zásad podle článku 6 Smlouvy. Použije se postup podle čl. 7 odst. 3.

4. Každý členský stát může uplatnit zásadu vzájemnosti ve vztahu ke kterémukoli členskému státu, který využije odstavce 2.

5. Členské státy sdělí Generálnímu sekretariátu Rady a Komisi znění předpisů, kterými ve svém vnitrostátním právu provádějí povinnosti, jež pro ně vyplývají z tohoto rámcového rozhodnutí. Na základě zprávy vypracované Komisí s pomocí těchto údajů ověří Rada nejpozději do 22. března 2008, do jaké míry dosáhly členské státy souladu s tímto rámcovým rozhodnutím.

6. Generální sekretariát Rady oznámí členským státům a Komisi prohlášení učiněná podle čl. 4 odst. 7 a článku 16.

7. Aniž je dotčen čl. 35 odst. 7 Smlouvy, může členský stát, který při vzájemném uznávání a výkonu rozhodnutí opakovaně zaznamenal potíže nebo nedostatečnou činnost ze strany jiného členského státu, jež se dvoustrannými konzultacemi nepodařilo vyřešit, uvědomit Radu za účelem vyhodnocení provádění tohoto rámcového rozhodnutí na úrovni členských států.

8. Každý členský stát, který v průběhu kalendářního roku uplatnil odstavec 3, uvědomí na počátku následujícího kalendářního roku Radu a Komisi o případech, ve kterých se použily důvody pro odmítnutí uznání nebo výkonu rozhodnutí uvedené v daném ustanovení.

9. Do sedmi let od vstupu tohoto rámcového rozhodnutí v platnost vypracuje Komise na základě obdržených informací zprávu společně s podněty, které pokládá za vhodné. Na základě této zprávy provede Rada přezkum tohoto článku s cílem posoudit, zda má být odstavec 3 zachován nebo nahrazen konkrétnějším ustanovením.

Článek 21

Vstup v platnost

Toto rámcové rozhodnutí vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 24. února 2005.

Za Radu

předseda

N. SCHMIT

PŘÍLOHA

OSVĚDČENÍ

uvedené v článku 4 rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut

a)

* Vydávající stát:

* Vykonávající stát:

b) Orgán, který vydal rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu:

Úřední název:

Adresa:

.....

Spisová značka [...]

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo)

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo)

E-mailová adresa (je-li k dispozici):

Jazyky, v nichž lze s vydávajícím orgánem komunikovat

.....

Kontaktní údaje o osobě nebo osobách, na které je možné se obrátit v případě potřeby dalších informací pro účely výkonu rozhodnutí nebo případně pro účely převodu peněz získaných z jeho výkonu do vydávajícího státu (jméno, titul/funkce, tel. č., č. faxu a případně e-mail)

.....

.....

- c) Orgán příslušný k výkonu rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu ve vydávajícím státě (pokud je jiný než orgán uvedený v písmenu b)):

Úřední název:

.....

Adresa:

.....

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo)

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo)

E-mailová adresa (je-li k dispozici):

Jazyky, v nichž lze s orgánem příslušným k výkonu rozhodnutí komunikovat

.....

Kontaktní údaje o osobě nebo osobách, na které se lze obrátit v případě potřeby dalších informací pro účely výkonu rozhodnutí nebo případně pro účely převodu peněz získaných z jeho výkonu do vydávajícího státu (jméno, titul/funkce, tel. č., č. faxu a e-mailová adresa, je-li k dispozici):

.....

.....

- d) Pokud je správním doručováním a přebíráním rozhodnutí ukládajících peněžité tresty a pokuty ve vydávajícím státě pověřen ústřední orgán:

Název ústředního orgánu:

.....

Případná kontaktní osoba (titul/funkce, jméno a příjmení):

.....

Adresa:

.....

Spisová značka

Tel. č.: (číslo země) (národní směrové číslo)

Č. faxu: (číslo země) (národní směrové číslo)

E-mailová adresa (je-li k dispozici):

e) Orgán nebo orgány, na které se lze obrátit (byly-li vyplněny písmena c) nebo d)):

☐ Na orgán uvedený v písmenu b)

se lze obrátit s dotazy ohledně:

☐ Na orgán uvedený v písmenu c)

se lze obrátit s dotazy ohledně:

☐ Na orgán uvedený v písmenu d)

se lze obrátit s dotazy ohledně:

f) Údaje o fyzické nebo právnické osobě, které byly peněžitý trest nebo pokuta uloženy:

1. V případě fyzické osoby

Příjmení:

Jméno (jména):

Případné rodné příjmení:

Případná další používaná jména:

Pohlaví:

Státní příslušnost:

Identifikační číslo nebo číslo sociálního zabezpečení (je-li k dispozici):

Datum narození:

Místo narození:

Poslední známá adresa:

.....

Jazyk nebo jazyky, kterým osoba rozumí (jsou-li známy):

.....

a) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě obvyklé bydliště, doplňte tyto údaje:

Obvyklé bydliště ve vykonávajícím státě:

.....

.....

b) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě majetek, doplňte tyto údaje:

Popis majetku osoby:

Místo, kde se majetek osoby nachází:

- c) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě příjmy, doplňte tyto údaje:

Popis zdroje (zdrojů) příjmů osoby:

Místo, kde se nachází zdroj (zdroje) příjmů osoby:

2. V případě právnické osoby:

Název:

Forma právnické osoby:

Identifikační číslo (je-li k dispozici) ⁽¹⁾:

Sídlo (je-li k dispozici) ⁽¹⁾:

Adresa právnické osoby:

- a) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě majetek, doplňte tyto údaje:

Popis majetku právnické osoby:

Místo, kde se majetek právnické osoby nachází:

.....

- b) Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má ve vykonávajícím státě příjmy, doplňte tyto údaje:

Popis zdroje (zdrojů) příjmu právnické osoby:

Místo, kde se nachází zdroj (zdroje) příjmů právnické osoby:

.....

g) Rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu:

1. Povaha rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu (zaškrtněte vhodný rámeček):

- ☐ i) Rozhodnutí soudu vydávajícího státu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu
- ☐ ii) Rozhodnutí jiného orgánu vydávajícího státu než soudu ve vztahu k trestnému činu podle práva vydávajícího státu. Potvrzuje se, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech.
- ☐ iii) Rozhodnutí jiného orgánu vydávajícího státu než soudu ve vztahu k činům, které jsou podle vnitrostátního práva vydávajícího státu považovány za porušení právních předpisů. Potvrzuje se, že dotčená osoba měla příležitost k projednání věci před soudem, který je příslušný též v trestních věcech.
- ☐ iv) Rozhodnutí soudu, který je příslušný též v trestních věcech, pokud jde o rozhodnutí podle bodu iii).

Rozhodnutí bylo vydáno dne (datum)

⁽¹⁾ Je-li rozhodnutí předáno vykonávajícímu státu z toho důvodu, že právnická osoba, proti níž bylo rozhodnutí vydáno, má v daném státě sídlo, musí být identifikační číslo a sídlo vyplněno.

Rozhodnutí nabylo právní moci dne (datum)

Spisová značka rozhodnutí (je-li k dispozici):

Peněžitý trest nebo pokuta zakládá povinnost uhradit (zaškrtněte vhodný rámeček nebo rámečky a uveďte částku nebo částky spolu s uvedením měny):

- ☐ i) Peněžitou částku uloženou rozhodnutím na základě odsouzení za trestný čin nebo přestupek.

Částka:

- ☐ ii) Náhradu ve prospěch obětí, uloženou stejným rozhodnutím, přičemž oběť nemusí v daném řízení uplatnit žádné občanskoprávní nároky a soud jedná v rámci výkonu své trestní pravomoci.

Částka:

- ☐ iii) Peněžitou částku na náklady na soudní nebo správní řízení vedoucí k rozhodnutí.

Částka:

- ☐ iv) Peněžitou částku do veřejného fondu nebo organizace na podporu obětí, uloženou stejným rozhodnutím.

Částka:

Celková částka peněžitého trestu nebo pokuty s uvedením měny:

.....

2. Shrnutí skutečností a popis okolností, za kterých byly trestný čin nebo trestné činy spáchány, včetně času a místa:

.....

.....

.....

.....

.....

Povaha a právní kvalifikace trestného činu nebo trestných činů a použitelné ustanovení právního předpisu, na jehož základě bylo rozhodnutí vydáno:

.....

.....

.....

3. Představuje-li daný trestný čin nebo trestné činy uvedené v bodě 2 jeden nebo více následujících trestných činů, potvrďte tuto skutečnost zaškrtnutím vhodného rámečku nebo rámečků:

- ☐ účast na zločinném spolčení

- ☐ terorismus

- ☐ obchod s lidmi

- ☐ pohlavní vykořisťování dětí a dětská pornografie

- ☐ nedovolený obchod s omamnými a psychotropními látkami

- ☐ nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami

- ☐ korupce
- ☐ podvody včetně podvodů postihujících finanční zájmy Evropských společenství ve smyslu Úmluvy ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství
- ☐ praní výnosů z trestné činnosti
- ☐ padělání měny včetně eura
- ☐ počítačová trestná činnost
- ☐ trestné činy proti životnímu prostředí, včetně nedovoleného obchodu s ohroženými živočišnými a rostlinnými druhy a jejich plemeny a odrůdami
- ☐ napomáhání při nedovoleném překročení státní hranice a při nedovoleném pobytu
- ☐ vražda, těžké ublížení na zdraví
- ☐ nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi
- ☐ únos, omezování osobní svobody a brání rukojmí
- ☐ rasismus a xenofobie
- ☐ organizovaná nebo ozbrojená loupež
- ☐ nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl
- ☐ podvodná jednání
- ☐ vydírání a vymáhání peněz za ochranu
- ☐ padělání a pirátství výrobků
- ☐ padělání veřejných listin a obchod s veřejnými listinami
- ☐ padělání platebních prostředků
- ☐ nedovolený obchod s hormony a jinými růstovými stimulatory
- ☐ nedovolený obchod s jadernými a radioaktivními materiály
- ☐ obchod s odcizenými vozidly
- ☐ znásilnění
- ☐ zhářství
- ☐ trestné činy, jejichž stíhání je v pravomoci Mezinárodního trestního soudu
- ☐ únos letadla nebo plavidla
- ☐ sabotáž
- ☐ jednání, které porušuje pravidla silničního provozu, včetně porušení pravidel, kterými se řídí doba řízení a odpočinku, a pravidel o nebezpečném zboží
- ☐ pašování zboží
- ☐ porušení práv k duševnímu vlastnictví
- ☐ vyhrožování a násilné činy vůči osobám, včetně násilí během sportovních událostí
- ☐ poškození cizí věci

☐ krádež

☐ činy naplňující skutkové podstaty zavedené vydávajícím státem, jejichž účelem je provedení závazků vyplývajících z nástrojů přijatých podle Smlouvy o ES nebo podle hlavy VI Smlouvy o EU.

Je-li zaškrtnuta tato možnost, uveďte přesná ustanovení nástroje přijatého na základě Smlouvy o ES nebo Smlouvy o EU, jichž se trestný čin nebo přestupek týká:

.....

.....

4. Není-li trestný čin nebo přestupek uvedený v bodě 2 zahrnut v bodě 3, uveďte úplný popis daného trestného činu nebo přestupku:

.....

.....

.....

h) Stav rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu

1. Potvrďte, že (zaškrtněte rámečky):

☐ a) rozhodnutí nabylo právní moci

☐ b) podle vědomí orgánu vydávajícího toto osvědčení nebylo ve vykonávajícím státě vydáno rozhodnutí proti stejné osobě za stejné činy a žádné takové rozhodnutí vydané v kterémkoli jiném státě než ve vydávajícím státě nebo ve vykonávajícím státě nebylo vykonáno.

2. Uveďte, zda byla věc projednána v písemném řízení:

☐ a) Ne, nebyla.

☐ b) Ano, byla. Potvrzuje se, že dotčená osoba byla v souladu s právem vydávajícího státu vyrozuměna o svém právu na podání opravného prostředku v dané věci a o lhůtách pro tento opravný prostředek osobně nebo prostřednictvím zástupce určeného nebo přiděleného v souladu s vnitrostátním právem.

3. Uveďte, zda se dotčená osoba účastnila řízení osobně:

☐ a) Ano, účastnila.

☐ b) Ne, neúčastnila. Potvrzuje se:

☐ že daná osoba byla o řízení v souladu s právem vydávajícího státu vyrozuměna osobně nebo prostřednictvím zástupce určeného nebo přiděleného v souladu s vnitrostátním právem,

nebo

☐ že daná osoba dala najevo, že rozhodnutí nenapadne.

4. Částečná úhrada peněžitého trestu nebo pokuty

Byla-li jakákoli část trestu nebo pokuty již uhrazena vydávajícímu státu nebo kterémukoli jinému státu, podle vědomí orgánu vydávajícího toto osvědčení, uveďte částku, která byla uhrazena:

.....

i) Alternativní sankce, včetně trestů odnětí svobody

1. Uveďte, zda vydávající stát připouští, aby vykonávající stát použil alternativní sankce v případě, kdy není možné rozhodnutí ukládající peněžitý trest nebo pokutu zcela nebo částečně vykonat:

☐ ano

☐ ne

2. Pokud ano, uveďte, jaké sankce je možné uplatnit (povaha a maximální výše sankcí):

☐ Odnětí svobody (maximální délka):

☐ Veřejně prospěšné práce (nebo rovnocenná činnost) (maximální délka)

☐ Jiné sankce (popis):

.....

j) Jiné okolnosti významné pro daný případ (nepovinné údaje):

.....

.....

k) Znění rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu je přiloženo k osvědčení.

Podpis orgánu vydávajícího osvědčení nebo jeho zástupce, kterým se potvrzuje, že obsah tohoto osvědčení odpovídá skutečnosti:

.....

Jméno a příjmení:

Zastávané místo (titul/funkce):

Datum:

Úřední razítko (je-li k dispozici)